

ALADDIN OU LA LAMPE MERVEILLEUSE

ACTE III

Fabien WAKSMAN

III A RÉCIT

Récitant $\frac{3}{4}$ Le jeune Aladdin est tombé fou amoureux de Djamilah, la fille du Sultan. Mais Djamilah est une princesse

Modéré ♩=96

Clarinete en La $\frac{3}{4}$

Violon I $\frac{3}{4}$ *ppp*

Violon II $\frac{3}{4}$

Alto $\frac{3}{4}$

Violoncelle $\frac{3}{4}$

Cymbale $\frac{3}{4}$ *ppp*

Harpe $\frac{3}{4}$ *pp*

Modéré ♩=96

Piano $\frac{3}{4}$ *pp* *8va*

Réc. Cependant, je vous rappelle que Djamilah doit demain se marier avec le grand Vizir le fourbe Radouane qu'elle déteste.

20

Cl. *p sost.*

VI. I

VI. II *p*

Alto *p*

Vc. *pp*

Cymb.

Hp. *p*

20 *8va*

P. *un poco più f*

Aladdin parviendra-t-il à convaincre
le Sultan et à se faire aimer de sa fille ?
Vous le saurez bientôt, au terme de
ce 3e acte.

Je vous laisse à présent dans le palais avec la Princesse.
Elle va tenter une dernière fois de persuader son père
d'annuler le mariage.

Les gardes arrivent justement
dans ses appartements.

Réc.

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Cymb.

Hp.

P.

29

rit.

Réc. "Sa Majesté bien-aimée fille du Sultan, noble Princesse Djamilah dont nous célébrons

39

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Cymb.

Hp.

P.

Réc. 59 Place au Sultan !" Les gardes s'en vont, laissant Djamilah seule avec le Sultan. "Moi grand Sultan d'orient,

Cl. *f* *dim.* *p*

VI. I *pp* *p*

VI. II *pp*

Alto *pp*

Vc. *pp* *p*

Tam-tam *p*

T.-t.

Hp. *f* *dim.* *p*

P. 59 *p*

Réc. Je te salue ô ma fille. Tu m'as fait demander Dis-moi tous tes désirs

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

T.-t.

Hp.

P.

70

Réc. en cette veille de fête."

81

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

T.-t.

Hp.

P.

81

Réc. "Moi, Princesse d'orient Je te salue ô mon père. C'est à genou que je t'impl

90

Cl. *p*

VI. I *pp dolce*

VI. II *pp dolce*

Alto *pp dolce*

Vc. *pp dolce*

T.-t. Glockenspiel *pp*

Hp. *p*

90

P. *p*

Réc. Je ne veux pas épouser l'homme que tu m'as choisi." Le Sultan déteste être contrarié par sa fille, Il entre dans une colère noire...

100

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P.

pp

p *cresc.*

p *cresc.*

p *cresc.*

8^{vb}

Réc. "Cela suffit ! J'ai entendu tes supplices ! Qu'importent tes sentiments ! N'oublie pas

110

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

C. Cl.

Hp.

110

P.

Réc. qui te gouverne ! qui te commande ! ton avenir m'appartient, ta destinée n'est que ma propriété !

117

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

C. Cl.

Hp.

117

P.

Réc. *Demain tu épouseras le grand vizir !"* *Djamilah se jette aux pieds de son père:* *"Aie pitié de ta fille ! Ô mon père,*

124

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

C. Cl.

Hp.

124

P.

Réc. par amour, aie pitié de ta fille !" Mais le Sultan reste inflexible et s'en va furieux.

131

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

C. Cl.

Hp.

P.

ff

ff

ff

ff

ff

ff

8^{vb}

Réc. La princesse reste seule.

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

C. Cl.

Hp.

P.

138

138

dim

dim

dim

v

v

v

dim

(8)-----|

Réc.

146 "Oui, au fond je le savais. Les intérêts du royaume comptent plus que ma vie pour mon père.

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

C. Cl. Glockenspiel

Hp.

P.

p

pp

Réc. *Il n'y a plus d'espoir..."*

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P.

157

Réc.

167

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

167

P.

III D Complainte de Djamilah

Réc. 6

176 rit. Lent ♩=116 La Princesse entonne alors une chanson triste. "Je suis née une nuit, pour moi brillait une étoile.

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp. 8^{va}

176 rit. Lent ♩=116

P.

Réc. 183 Je devrais être heureuse. Ne suis-je pas une princesse ? le Sultan Mais mon père a décidé de me marier à Radouane le grand vizir et cet homme je ne l'aime pas... 9/8 6/8

Cl.

VI. I *pp*

VI. II *pp*

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

183 P.

Réc. **6/8** Il ne veut que richesses, profiter d'une princesse. Il est fourbe et ambitieux Seul le pouvoir l'intéresse. Ô mon père j'obéirai

189

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

8^{va}

Hp.

189

P.

mp

mp

mp

p

mp

Réc. 194
mais c'est toute ma vie que tu brises. N'aurais-je pas droit moi aussi à un petit peu de bonheur ? N'aurais-je pas droit à l'amour comme

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P. 194

Réc. tout le monde sur la Terre ? Ô mon bien-aimé ! Viendras-tu me délivrer ?

198 *poco rit.*

Cl.

VI. I *espress.*

VI. II *p*

Alto *p*

Vc. *espress.*

Glock.

Hp.

198 *poco rit.*

P. *espress.*

Réc. N'y crois pas Djamilah Il n'y aura pas de miracle Ça n'arrive que dans les rêves.

202

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Glock.

Hp.

P.

p

dim.

dim.

dim.

Réc. Dans les légendes et les contes, mais jamais dans nos pauvres vies... rit. Très bien, j'épouserai l'ignoble vizir. Je l'épouserai par amour pour mon père."

Cl. *pp*

VI. I

VI. II *pp*

Alto *pp*

Vc. *pp*

Glock.

Hp.

P. *pp*

8^{vb} *pp*

III E Miracle

Réc. Djamilah a beau elle ne parvient pas Pourquoi le Sultan lui a-t-il choisi l'homme
avoir pris sa décision à l'accepter.

219

Cl. *ATTACA*

VI. I *ATTACA* *ppp*

VI. II *ATTACA* *ppp*

Alto *ATTACA* *ppp*

Vc. *ATTACA*

Glock. *ATTACA*

Hp. *ATTACA*

P. *ATTACA* *8va*

Réc. qu'elle méprise le plus au monde ? "N'ai-je donc plus aucun choix ?

225

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

mp espr.

Glock.

Vibraphone

ppp

Hp.

p


3

3

8^{va}

225

P.

Réc. N'ai-je plus la moindre issue ? Dois-je seulement accepter ce funeste destin ? $\frac{3}{4}$ 
Perdue dans ses pensées,

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Vib.

Hp.

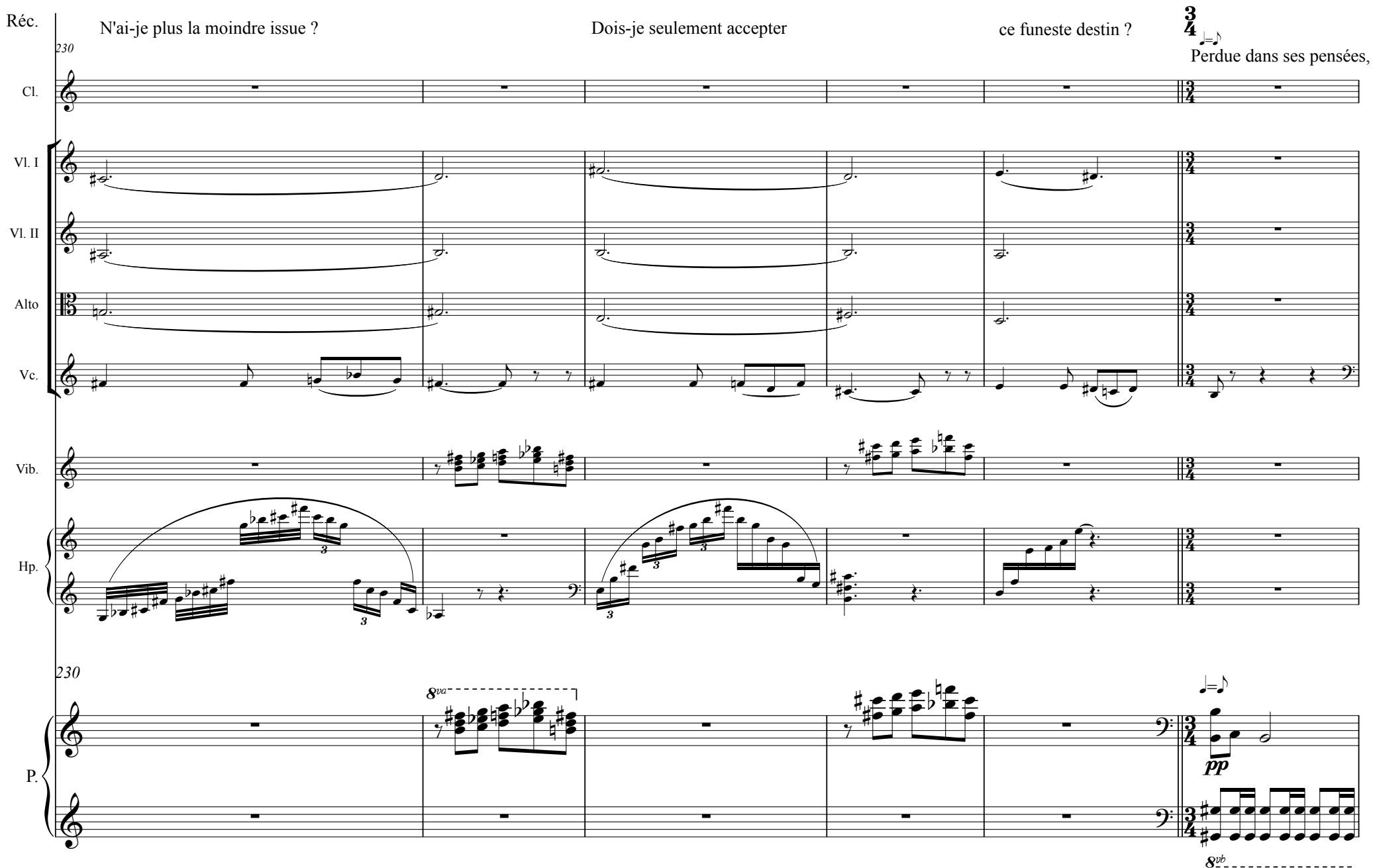
P.

230

8^{va}

pp

8^{vb}



Réc. 236 la princesse n'a pas pris garde au tumulte grandissant venant de la ville. Les bruits du dehors paraissent maintenant tout proches ! Elle appelle ses gardes et leur demande ce qui produit un tel vacarme.

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc. *pp* *cresc.*

Vib.

Hp.

236

P.

(8) *8^{vb}*

Réc.

"C'est un cortège qui s'avance vers le palais.

A sa tête il y a un prince

244

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Vib.

Hp.

P.

mp

p cresc

mf

mp cresc

(8)

Réc. 250 qui semble fort désirer vous épouser ! Depuis la ville il clame son amour pour vous !

Cl. *mf cresc*

VI. I *mf cresc*

VI. II *mf*

Alto *mf cresc*

Vc. *mf cresc*

Vib.

Hp.

P. 250

(8)

Réc. 4/4

256 Le Sultan est déjà prêt à accueillir celui qui peut vous sauver:

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Vib.

Hp.

256

P.

(8)

Réc. **4/4**
261 Prince Aladdin !" Vous l'aurez compris, Aladdin et sa suite Dans ce cortège vous verrez le plus beau prince, le prince Aladdin
vont tenter de conquérir la princesse !

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Djembé

Perc.

Hp.

P.

8^{va}

8^{vb}

Réc.

274

C'est une mère qui vient vers toi
pour te demander la main de ta fille !"

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Perc.

Hp.

P.

274

Réc. 286 Près de ce cortège vous verrez le plus beau palais, palais d'Aladdin, aux mille couleurs,

Cl. *tr*

VI. I *ff*

VI. II *ff*

Alto *ff*

Vc. *ff*

Perc.

Hp. *8^{va}*

P. *8^{vb}*

Réc. couleurs chatoyantes, couleurs rougeoyantes, couleurs d'Aladdin.

291

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Perc.

Hp.

291

P.

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. The vocal line (Récitant) is at the top, with lyrics in French. Below it are the woodwinds (Clarinete), strings (Violins I & II, Alto, Violoncelle), percussion, harp, and piano. The piano part includes markings for 8va and 8vb. The score is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The vocal line features a recitative style with lyrics: 'couleurs chatoyantes, couleurs rougeoyantes, couleurs d'Aladdin.' The instrumental parts include various rhythmic patterns and articulations, such as trills and triplets.

Réc. Aladdin s'agenouille devant le Sultan **3/4** "Ô Majesté, humblement je vous salue. Si je suis venu à vous,

Cl. *rit.* *dim molto* *p* **Plus calme**

VI. I *dim molto* *p*

VI. II *dim* *mp dim* *p*

Alto *dim* *mp dim* *p*

Vc. *dim molto* *p*

Perc. *dim molto* *p*

Hp.

P. **ff** *dim Molto* *p* **Plus calme**

8^{vb}

Réc. c'est pour conquérir la main de votre fille ! " "Prince Aladdin, tel est ton nom n'est-ce pas ? Prouve-moi que tu mérites d'épouser

303

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Perc.

Hp.

P.

303

Réc. *311* ma Djamilah !"

4/4 Le Sultan va maintenant juger les qualité d'Aladdin et le comparer à Radouane le grand Vizir.

Tranquille $\text{♩} = 120$

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Perc. *Vibraphone*

Hp.

P. *311*

Tranquille $\text{♩} = 120$

Réc.

321

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Vib.

Hp.

P.

321

(8).....

"Montre ton or !

Aladdin ouvre ses coffres
et l'or en déborde.

Il est plus riche
que le vizir

Réc. "Compte le nombre d'esclaves !" Aladdin compte Le Vizir en a beaucoup moins, mais peut-être sont-ils mieux armés !

327

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Vib.

Hp.

P.

327

(8)

Réc. "Montrez vos armes ! brandissent les plus beaux
Les esclaves d'Aladdin cimenterres jamais vus en orient.

333

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Vib.

Hp.

333

P.

(8).....

Réc. Radouane est sommé de se taire et d'accepter
la décision de son maître.
Il n'en est pas heureux...

345

Cl.

VI. I
cresc.

VI. II
cresc.

Alto
cresc.

Vc.
f

Vib.
cresc. *mf*

Hp.
cresc. *f* 6 6 6 6 6

P.
345 *8^{va}*

(8).....

Réc. 359 Il lui demande si elle est satisfaite de son choix ou si elle préfère que l'on rappelle le grand Vizir "Ô mon père, sache que je suis satisfaite de ta décision." "Et bien que cela soit dit, entendu et écrit: $\frac{3}{4}$

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot. Crotales *ppp*

Hp.

P. 359 *ppp* *8va*

Réc. $\frac{3}{4}$ A la prochaine lune, c'est Prince Aladdin que ma fille Djamilah épousera. Je vous propose à présent de vous laisser seuls. Que les futurs mariés fassent connaissance." La foule s'efface. Aladdin s'avance vers Djamilah *rit.* $\frac{4}{4}$

365

Cl. *pp*

VI. I

VI. II *pp*

Alto *pp*

Vc. *pp*

Crot.

Hp.

365

P. *rit.*

Réc. $\frac{4}{4}$ "Je suis enchanté de vous rencontrer. Cet instant rêvé, je n'osais l'espérer tant il y avait d'embûches à surmonter pour enfin parvenir ici, devant vous Princesse Djamilah !"

373 Souple $\text{♩} = 112$

Cl.

VI. I *p*

VI. II

Alto *p*

Vc.

Crot.

Hp.

373 Souple $\text{♩} = 112$

P.

Réc. 382 "Je suis enchantée de vous rencontrer. Cet instant rêvé, je n'osais l'espérer tant j'ai prié en vain mon père d'annuler ce mariage, et soudain vous êtes apparu Prince Aladdin..."

Cl.

VI. I

VI. II *p*

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

P. 382

Réc.

390

Ils se rapprochent... Et se déclarent leur amour !

Cl.

p

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

mf *espress.*

Crot.

Hp.

390

P.

mf *intense*

Réc.

396

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

396

P.

Réc.

402

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

402

P.

The musical score is for a recitative (Réc.) and includes parts for Clarinet (Cl.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), Alto, Violoncello (Vc.), Crochet (Crot.), Harpe (Hp.), and Piano (P.). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score is divided into two systems, each starting at measure 402. The first system shows the beginning of the recitative with the Vc. part featuring a triplet. The second system shows the continuation of the recitative with the P. part featuring a complex rhythmic pattern.

Réc.

407

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

407

P.

p *cresc.* *f espr.* *f espr.* *f espr.*

Réc.

412

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

412

P.

Réc.

417

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

P.

417

Detailed description of the musical score: The score is for Act 3, page 61, measures 417-421. It features a woodwind section with Clarinet (Cl.), Violin I (VI. I), Violin II (VI. II), and Alto. The string section includes Violoncello (Vc.), Crochet (Crot.), Harpe (Hp.), and Piano (P.). The key signature is two sharps (F# and C#). The piano part is particularly active, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes. The woodwinds and strings play sustained notes with some melodic movement. The harp and crochet parts are mostly silent.

Réc.

422

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

mf cresc.

Crot.

Hp.

422

P.

mp

cresc.

Réc.

427

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

ff

ff

ff

ff

Crot.

Hp.

427

P.

Réc. 3/4

432

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Crot.

Hp.

P.

Réc. **3/4** *Finalment l'amour triomphe. Un sourire de satisfaction aux lèvres, le Génie observe ce si beau couple.*

436

Cl. *fp* *tr* *ff* *6*

VI. I *fp* *ff* *6*

VI. II *ff*

Alto *ff*

Vc. *ff*

Cymb. *p* *cresc.*

Hp.

P. *fp* *cresc.* *ff*

8^{vb}

Réc. Aladdin lui demande de se joindre à eux,
qu'il puisse partager leur joie.

Le Génie s'approche et salue
la gracieuse Djamilah

puis Aladdin, ce jeune homme
pauvre et naïf qu'il a fait
devenir prince.

442

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Cymb.

Hp.

442

P.

(8)

ff

v

8^{vb}

Réc.

450

Il les regarde tous deux et se promet
de toujours veiller sur eux.
C'est sur cette ultime image d'amour
et d'amitié que se clôt cette histoire.

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Cymb.

Hp.

450

P.

Réc. Qui sait combien de miracles
le Génie de la lampe
accomplira encore... *rit.* *Lent*

457

Cl.

VI. I

VI. II

Alto

Vc.

Cymb.

Hp.

P.

pp

p

p

p

p

Tam-tam

p

p

8^{va}

8^{vb}

rit. *Lent*

457

...à Florence